

專門教授各款鋼琴，保送考試及比賽。流行曲及古典音樂，有志者請電：87211029。捷安當。電：43714942。

教授鋼琴

振華聲藝術研究社同人敬啟

聖誕快樂並賀新禧

鸣謝 啓事

本社舉行第四十七週年紀念。荷蒙各機關、商號、本埠及外埠友好惠賀賀儀、祝詞、鮮花、青樹等。同人敬領之餘。特此鳴謝並祝。

各位商業宏發

貨車搬運

# 勝華酒家

禮聘香港名廚主理  
特別介紹經濟和菜

酬賓席

六和菜四十一元  
足五十位用  
八十五元

有寬大免費停車場  
地址：百老匯東近菲莎街  
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
定座電話：879-0021

甜品  
京都排骨  
清蒸海上鮮  
腰果滑蝦仁  
梅菜扣肉  
蘿蔔扒大鴨  
海鮮拼盤

由上午十一時半至晚上十時  
歡迎預定原盅燉品

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

上全加總代理  
上海蜂花牌  
檀香櫈  
歡迎選購

華高雲 大拿加  
記興源利金  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4 B.C.  
Phone: 685-9743

本公司定期於  
十二月三日至二十四日  
減價期間 恕不送貨  
歡迎顧客 范臨選購

# 長城公司

GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

## 最新運動

江蘇大紅鹹蛋  
米片心片干  
薯菜  
仔州梅菜  
蘿蔔  
豬惠排甘

零沽批發 無任歡迎

## T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團  
由雲埠一九八一年十月廿四日起程。

回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返  
回雲埠。  
詳情請打電話太平洋旅行社  
683-5656 請問

## 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送。  
時間任擇，方法速成，歡迎補鐘租車考牌，為方便而簡便。  
特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天  
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。  
▲特價全程八小時，連車考路試，只收\$165  
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄話)  
或 321-3371 找曹先生  
高薪聘請經驗男女教師多名

## 通用電器行

742 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電燈，  
電爐，乾洗衣機等。  
修理，價廉，工精。

水電暖氣工程  
專門安裝，修理，水暖電火，暖  
氣工程，價錢相宜。  
電話：681-8921 張

D. KEMBLE

經驗鋼琴導師，個別教授各程度  
學生，聯絡英文二五一一三六六  
○可讀高中第十一及十二年  
亦可修大學一二年級課程

○學分可轉給其他大學承認  
○政府註冊立素學校。  
○逢元月五月及九月開始每  
四個月為一學期，另有兩  
個月課程，五月六月一次  
七月八月一次

日昌豆腐廠  
YET CHONG CO.  
溫哥華跑路街三四八號  
電話：六八一·二七一·二  
日所上純機營質佳味  
昌豆腐料製造生口  
豆腐

## COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.

TEL: 733-9151

## 哥林比亞學院

請洽袁麗君教師  
MRS. YUEN  
電話 733-9151

專營國產商品  
大量進口批發

司公利庚  
GANGLEY TRADING LTD  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones—687-2651—687-2652

中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

華埠 司公限有豐元  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到中國名廠傳統藥酒  
零售批發無限歡迎！  
台灣相上市！  
功能驅風濕舒筋活絡。強身健骨。  
補氣血，壯腰補腎。  
(一) 北京同仁堂  
(二) 北京中藥廠  
(三) 北京人參白蘭地  
(四) 上海 風濕木瓜酒  
(五) 上海 虎骨木瓜酒  
(六) 北京中藥廠  
(七) 上海 中國參杞補酒  
(八) 上海 十全大補酒

## 繼續倒閉大平賣

八十萬元貨物全部清點  
加利蓮設計女裝入口厚絨線衫  
五折、六折、七折零沽大平賣  
每日驚人特價！  
大折扣驚人供應

女裝厚絨線衫  
毛織短衣或背心  
過頭笠絨線衫  
各款少年、小姐、太型均有  
長短袖各式齊備  
減價比例如下：  
原價\$4.6 售價\$1.9 原價\$3.4 售價\$1.6  
原價\$1.9 售價\$0.8  
營業時間：星期一至六上午九時半至下午六時  
由於平貨數量有限，盡量增加新貨物大平賣  
六街東山號火安大略街 緬街以西一個半街位

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

大肉蒜子  
白果冬瓜  
蓮藕馬蹄  
菲芝生薑  
天津鴨梨  
台灣檸柑

▲新到鮮靚▼  
歡迎選購試用！